

## MONDIAL du THEATRE

Festival Mondial du Théâtre Amateur  
World Festival of Amateur Theatre  
Festival Mundial del Teatro de Arte

Placé sous le Haut Patronage de S.A.S. le Prince Souverain

## Mondial du Théâtre

1 allée Guy Brousse  
1 Bd Albert 1<sup>er</sup> - MC - 98000 MONACO  
Tél.: +377 - 93.25.12.12  
mondialdutheatre@monte-carlo.mc  
www.mondialdutheatre.mc17<sup>ème</sup> édition du 17 au 22 août 2021  
17<sup>th</sup> edition from 17<sup>th</sup> till 22<sup>nd</sup> August 2021  
17<sup>a</sup> edición del 17<sup>o</sup> al 22<sup>o</sup> agosto de 2021THEATER DE WAANZIN  
DEKALOG 10

*Dekalog, ten films by Polish film maker Kieslowski, became a hit TV-series on Polish television in iconic year 1989, fall of the Berlin wall. Kieslowski and Piesiewicz wrote 10 scenarios of 50 minutes, each loosely based upon one of the Ten Commandments of the Old Testament.*

*They depict in each story ordinary people confronted with moral dilemmas. They have to make a choice for their future. They find that the old commandments do not suffice anymore.*

*Theater de WAANzin and Theater Trac, a fellow Ghent company, played all ten stories in April 2017. Now they present the tenth commandment.*

*Father Wortel dies, and all his sons Jerzy and Arthur inherit his stamp collection. Both brothers are more than disappointed. When they visit their father's house, which seems a fortified castle (why in God's name) they see lots of series of stamps but meet also with the many debts their father had. They decide to sell the collection. Meanwhile Jerzy takes some of the stamps to give as a remembrance present to his daughter. When the collection is at last estimated on its worth, it seems the brothers have become millionaires. Their lives change drastically, becoming greedy to find other valuable stamps.*

*Does their greediness make them happy?*



## MONDIAL du THEATRE

Festival Mondial du Théâtre Amateur  
World Festival of Amateur Theatre  
Festival Mundial del Teatro de Arte

Placé sous le Haut Patronage de S.A.S. le Prince Souverain

## Mondial du Théâtre

1 allée Guy Brousse  
1 Bd Albert 1<sup>er</sup> - MC - 98000 MONACO  
Tél.: +377 - 93.25.12.12  
mondialdutheatre@monte-carlo.mc  
www.mondialdutheatre.mc17<sup>ème</sup> édition du 17 au 22 août 2021  
17<sup>th</sup> edition from 17<sup>th</sup> till 22<sup>nd</sup> August 2021  
17<sup>a</sup> edición del 17<sup>o</sup> al 22<sup>o</sup> agosto de 2021THEATER DE WAANZIN  
LE DIXIEME COMMANDEMENT

*Dekalog, dix films du cinéaste Polonais Kieslowski, est devenu une série télévisée à succès à la télévision polonaise en 1989, année de la chute du mur de Berlin. Kieslowski et Piesiewicz ont écrit 10 scénarios de 50 minutes, chacun librement basé sur l'un des dix commandements de l'Ancien Testament.*

*Ils dépeignent dans chaque histoire des gens ordinaires confrontés à des dilemmes moraux. Ils doivent faire un choix pour leur avenir, et ils ne trouvent que les commandements ne suffisent plus.*

*Le Theatre de WaanZin et le Theatre Trac, une autre compagnie de Gant, ont joué les dix commandements en Avril 2017 et maintenant ils présentent le dixième commandement.*

*Le père Wortel meurt et tous ses fils, Jerzy et Arthur héritent de sa collection de timbres, et les deux frères sont plus que déçus. Lorsqu'ils visitent la maison de leur père, qui semble être un château fort, ils voient beaucoup de séries de timbres mais reçoivent aussi de nombreuses dettes. Ils décident donc, de vendre la collection.*

*Pendant ce temps, Jerzy prend certains des timbres pour en offrir en souvenir à sa fille.*

*Lorsque la collection est enfin estimée à sa valeur, il semble que les frères sont devenus millionnaires. Leurs vies changent radicalement, devenant avides de trouver d'autres timbres de valeur. Leur gourmandise les rend-elles heureux ?*

*Les auteurs Kieslowski et Piesiewicz ont écrit ce dixième commandement alors que la Pologne était sur le point de renverser le communisme et d'embrasser le capitalisme.*

*Un avertissement des auteurs à leurs compatriotes ?*



## MONDIAL du THEATRE

Festival Mondial du Théâtre Amateur  
World Festival of Amateur Theatre  
Festival Mundial del Teatro de Arte

Placé sous le Haut Patronage de S.A.S. le Prince Souverain

## Mondial du Théâtre

1 allée Guy Brousse  
1 Bd Albert 1<sup>er</sup> - MC - 98000 MONACO  
Tél.: +377 - 93.25.12.12  
mondialdutheatre@monte-carlo.mc  
www.mondialdutheatre.mc17<sup>ème</sup> édition du 17 au 22 août 2021  
17<sup>th</sup> edition from 17<sup>th</sup> till 22<sup>nd</sup> August 2021  
17<sup>a</sup> edición del 17<sup>o</sup> al 22<sup>o</sup> agosto de 2021THEATER DE WAANZIN  
DEKALOG 10

*Dekalog, diez películas del cineasta polaco Kieslowski, se convirtió en una exitosa serie de televisión en la televisión polaca en el icónico año 1989, la caída del muro de Berlín. Kieslowski y Piesiewicz escribieron 10 escenarios de 50 minutos, cada uno basado libremente en uno de los Diez Mandamientos del Antiguo Testamento.*

*Representan en cada historia a gente corriente que se enfrenta a dilemas morales. Tienen que tomar una decisión para su futuro. Encuentran que los viejos mandamientos ya no son suficientes.*

*Theatre de WAANzin y Theatre Trac, una compañía compañera de Gante, tocaron las diez historias en abril de 2017. Ahora presentan el décimo mandamiento.*

*El padre Wortel muere, y todos sus hijos Jerzy y Arthur heredan su colección de sellos. Ambos hermanos están más que decepcionados. Cuando visitan la casa de su padre, que parece un castillo fortificado (por qué en el nombre de Dios) ven muchas series de sellos, pero también se encuentran con las muchas deudas que tenía su padre. Deciden vender la colección. Mientras tanto, Jerzy toma algunas de las estampillas para regalárselas como recuerdo a su hija. Cuando la colección está por fin estimada en su valor, parece que los hermanos se han convertido en millonarios. Sus vidas cambian drásticamente, volviéndose ávidos por encontrar otros sellos valiosos.*

*¿Su codicia los hace felices?*

